

102 學年度第 1 學期臺南市國民教育輔導團 本土語言輔導小組一分區到校諮詢服務記錄

壹、研習時間：102 年 9 月 18 日（星期三）下午 13 時 30 分

貳、研習地點：下營國小視聽教室

參、主持人：下營國小黃莉雯校長

紀錄：陳彥貝

肆、出席人員：（另如簽到簿）

伍、主持人致詞：

一、感謝大家蒞臨下營國小參與今天的本土語言輔導小組一分區到校諮詢服務，對於本市的重要教育指標本土語言的推動，可以有更進一步的認識與瞭解。

二、再方面歡迎大家參觀本校校園，對於本校設施不吝提供看法與建議。

陸、研習議程：

一、總召集人王念湘校長報告：

（一）首先感謝下營國小黃莉雯校長以及各位教育伙伴的參與。

（二）介紹出席的本土語言輔導小組伙伴。

（三）介紹出席的本土語言輔導小組伙伴。

（四）重要政策宣導

依據 102 統合視導指標

1. 學校確實依據學生選修意願開課，且能積極遴聘合格師資。

2. 積極並鼓勵辦理教師參與本土語言認證之研習。

3. 現職教師授課節數佔該縣市（含公私立國中小）本土語言授課總節數之比率（13%）

4. 編製本土語言相關教材、研發或推廣教學方法，或成立本土語言教學資源網站，且能持續運作及更新。

（1）南市國民中小學食育教材

（2）本土語言文學補充市本教材（南都文賞）

（3）台南市台語羅馬字教材（台語 ABC 真趣味）

5. 教師能依課程計畫進度及內容，進行多元評量。

6. 建立本土語言教科書或補充教材之回收再利用機制。

二、印象西拉雅介紹：

（一）吉貝耍阿立母夜祭與孝海祭

（二）臺南市是平埔西拉雅族原鄉，擁有相當豐富的西拉雅原住民文

化，臺南市政府文化局為介紹各部落祭典內容與意涵、祭司養成故事，藉由影像記錄、影片附錄手冊等方式，以呈現部落祭典的相關內容，使一般社會大眾透過影像訊息的便捷傳送與播映，來更進一步認識西拉雅族群的文化內涵。

三、本市本土語言政策推動重點及研發宣導

(一)南市國民中小學食育教材：

台南市賴市長推動「食育」教材，主要是有鑒於台南市是一個物產豐富的城市，包括鳳梨、柚子、芒果、番茄、米等等，產量都是全台灣第一，量多品質好。

但是有很多小朋友並不了解，例如菱角出產地在哪裡？芒果的產量及品質有多少？有多好？相信很多人不知道，更遑論會去珍惜、去使用它。其次，學校營養午餐非常關鍵是決定小朋友的健康，一般孩子吃東西只顧到吃飽，不會想到吃巧，而且也不是很注意餐桌禮儀。

有鑑於學校營養教育的重要性，賴市長於101年3月19日校園低碳在地食材座談會即揭示本市的教育政策，除「德智體群美」五育外，正式加入第六育「食育」；本市並率全國之先，制訂「台南市學校午餐自治條例」，讓學校營養午餐不侷限於防範採購弊端，而將之提升至「食品安全衛生」、「低碳飲食」、「資源回收」、「產地產銷」、「飲食禮儀」領域的綜整，希望在孩子吃得健康、安全、衛生、營養的前提下，也能符合吃當地、吃當季、少肉多蔬果等「低碳飲食」理念。

為將食育落實於學校教育中，市府教育局特別邀請學者專家編定五套教材，以本市在地食材為主題，並將食物營養素、食物烹調、食物安全、健康體位、低碳飲食等概念融入教材中。依年級的不同，撰擬適合學習的內容，內容淺顯易懂、生動有趣，使學生樂於學習。

(二)本土語言文學補充市本教材(南都文賞)

融合在地精神，結合在地文學作家之作品，發展易教樂學的兒童優良本土語言文學賞析教材，提供本土語言課外閱讀、作文、朗讀之範本，提高本土語言教學之成效。

委請專家學者協助編輯旨揭本土語言文學賞析補充教材，以臺南

在地文學及易教樂學為目標，適用對象為高年級學生，除取得出版再製權以利教材出版外並將舉行推廣說明會，協助學校應用此本教材，進而延伸為線上電子書、繪本等相關產出品，亦可提供本市各國小放心做為作文及朗讀等本土語言教材使用。

南都文賞的產生，主要的對象是一台南市國小高年級到國中的囡仔為主。所選的文章內容有囡仔歌、嘛有現代詩，加上感性的歌謠俗散文，以及趣味性懸的台語說唱俗布袋戲劇本，這攏欲呈現多元性的體裁俗豐富的內容，予咱的囡仔會當欣賞著台語文的嬌！過去咱的囡仔接觸較濟的諺語俗童謠囡仔歌，這馬這本南都文賞欲予囡無仝的眼光，予會當體會台語文的實用俗優美，提昇對台語文的眼界。

(三)台南市台語羅馬字教材(台語 ABC 真趣味)

台灣的历史，從台南開始；台南的历史，則從羅馬字開始。17世紀大航海時代，台灣在興盛的海上貿易中站上世界的舞台。荷蘭人佔領台灣，為了傳教和貿易，將羅馬文字系統帶進西拉雅族部落，1636年在新港社（今新市區）內設立全台最早的教會學校。教原住民文識字，能書寫自己的母語。這些和語言結合的文字後來應用到交易契約文書上，被稱為「新港文書」。這種文字在全世界各地被廣泛使用，因此具有國際性。

後來荷蘭人退走，漢人大量移墾，漢字被傳入且成為官宦、士子公文書信上之主流文字。幾經政權之更迭，漢字之地位越形穩固，但羅馬字在教會與民間的使用卻未曾間斷。時至今日，台灣的教育在一套封閉的注音系統ㄅㄆㄇㄏ裡打轉。成就了華語的普遍使用，卻失去各族群間溝通的平台及代間語言和文化的傳承。它限制了我們的思考、阻隔了大家與外界的連結、也遮擋了孩子應該擁有的世界觀。

台南作為台灣的文化首都，對待各族群最友善的城市，有必要扶植各族群的語言的存續和發展。因此在台、客、原等各語言教學的推展，始終不遺餘力。台語是最多市民使用的語言，其推動與發展是最為重要的參考指標。

在大家的努力之下，我們不只希望讓孩子能輕鬆學台語，同時搭建一個羅馬字的平台，讓各族群的語言能交流互通，對外則連結國際。這樣我們的教育內涵才會廣闊，兼顧國際化及本土化，畢

其功於一役，並以此來成就一個真正的文化首都。

四、有效教學與多元評量簡報：

有效教學之課室圖像

- 教師專業表現
- 學生學習投入
- 學生全面發展
- 師生真情互動

教師專業表現

- 老師本身應具備專業的背景，包括學科的知識、教學的方法，都能夠運作順暢。

學生學習投入：

- 學生聚精會神投入學習的領域，憑藉老師跟學生彼此之間的互動，達到良好的雙向關係。

學生全面發展：

- 培養學生能夠有理解的能力、創造思考以及溝通表達的能力，能夠跟同學建立良好的關係，促進情緒與智能的發展。

師生真情互動：

- 老師的熱情表達讓學生感動、老師的關心讓學生感動，而學生的努力學習、專注學習，克服學習困難的表現也會讓老師感動。

評量的意義

- 幫助教師/家長了解學生學會什麼，還有哪些需要學習？
- 了解學生的學習好到什麼程度
- 反應學校辦學的好壞
- 十二年國教的危機與轉機

多元評量內涵

- 教學策略多元，評量才能多元。
- 評量貫穿整個學習過程。
- 學習應兼顧認知、情意、技能等能力
- 質性評量應建立評量基準與規準

評量貫穿整個學習過程

診斷評量 <<<< 形成性評量 >>>> 總結性評量

(from 2012 E-TEACHER Scholarship Program)

紙筆評量應兼顧高層次認知領域

多元智能 (Gardner, 1983)

四、各校本土語言多元評量計畫分析：九年一貫教學資源網站

(一)各校本土語言課程多元評量分析

臺南市國民小學學生成績評量辦法 1000909

臺南市國民小學學生成績評量補充規定 1020830

三、學生成績評量，應視學生身心發展與個別差異，依各學習領域內容及活動性質，選擇下列適當之方式辦理：

紙筆測驗、口試、表演、實作、作業、報告、資料蒐集整理、鑑賞、晤談、實踐、自我評量、同儕互評。

學生成績評量應適時參酌家長意見辦理之；教師並應於學期初就各項評量方式向學生及家長說明。。

(二)可以對應教學正常化指標(定期考查試卷雙向分析、課程多元評量、教師自編教材、進修主題規畫明確等)

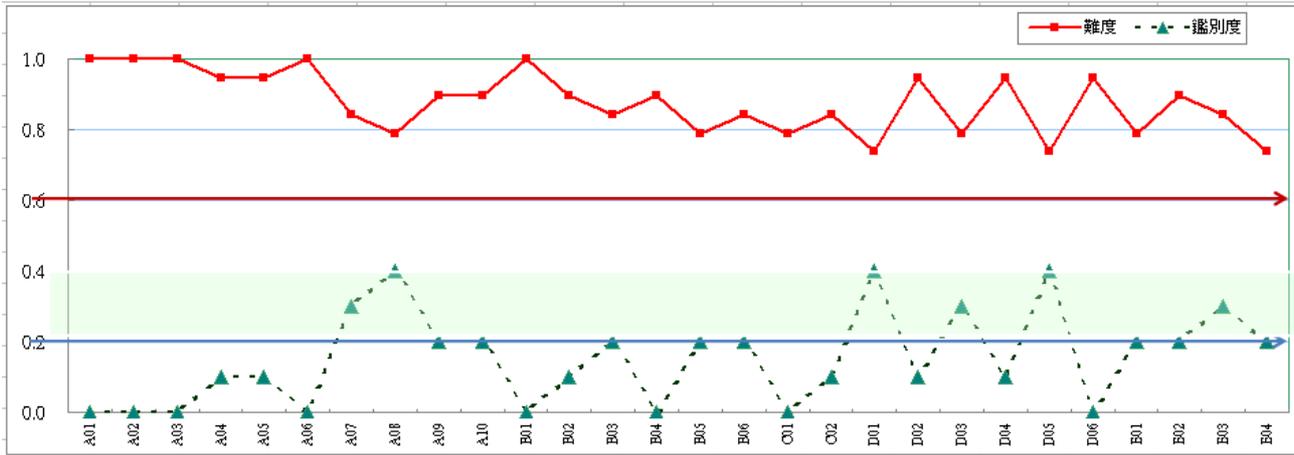
(三)分區到校諮詢服務---成績評量辦法分析

項別	定期1次	定期2次	1.紙筆測驗	2.口試	3.表演	4.實作	5.作業	6.報告	7.資料蒐集整理	8.鑑賞	9.晤談	10.實踐	11.自我評量	12.同儕互評
校數	5	5	7	38	0	27	67	0	0	1	0	25	0	0
比例	4.7%	4.7%	6.5%	35.5%		25.2%	62.6%			0.9%		23.4%		

項別	發表	平時評量	聽、說、作業表現	上課態度 + 習作	口語	讀寫說能力	聽說讀能力	上課表現	聽力	情意態度	學習態度	口語評量	朗誦評量	歌曲演唱	律動	團體遊戲	聽力測驗	繪畫評量
校數	28	1	1	2	4	1	1	4	3	26	21	3	20	16	3	4	8	2
比例	26.2%	0.9%	0.9%	1.9%	3.7%	0.9%	0.9%	3.7%	2.8%	24.3%	19.6%	2.8%	18.7%	15.0%	2.8%	3.7%	7.5%	1.9%

(四)難度及鑑別度分析

臺南市**區**國小102學年度第1學期：平時評量【數學試卷】難度及鑑別度折線圖

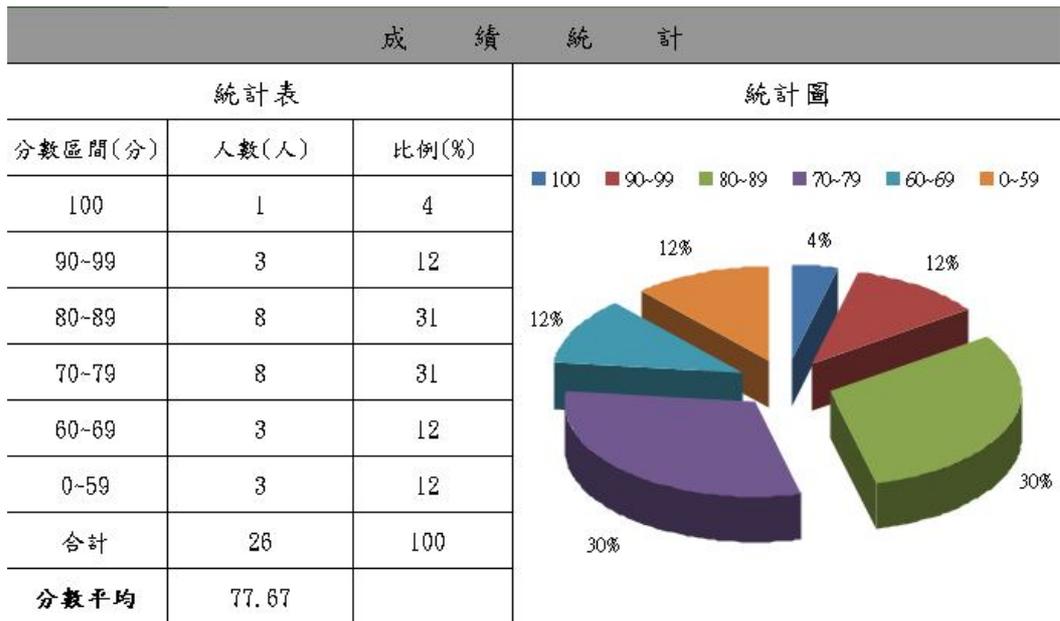


圖表數據分析

- 一、難度為1：即全班通通答對的有A1、A2、A3、A6、B1共5題。
- 二、難度平均為0.88：表示全班答對的指數較高，表示該份試題越容易答對。
- 三、鑑別度D=0：表示該試題不當，需要修改或捨去的有A1、A2、A3、A6、B1、B4、C1、D6，共8題。
- 四、鑑別度D0.19以下：表示該試題不良的有A4、A5、B2、C2、D2、D4，共6題。

28.57%
21.43%

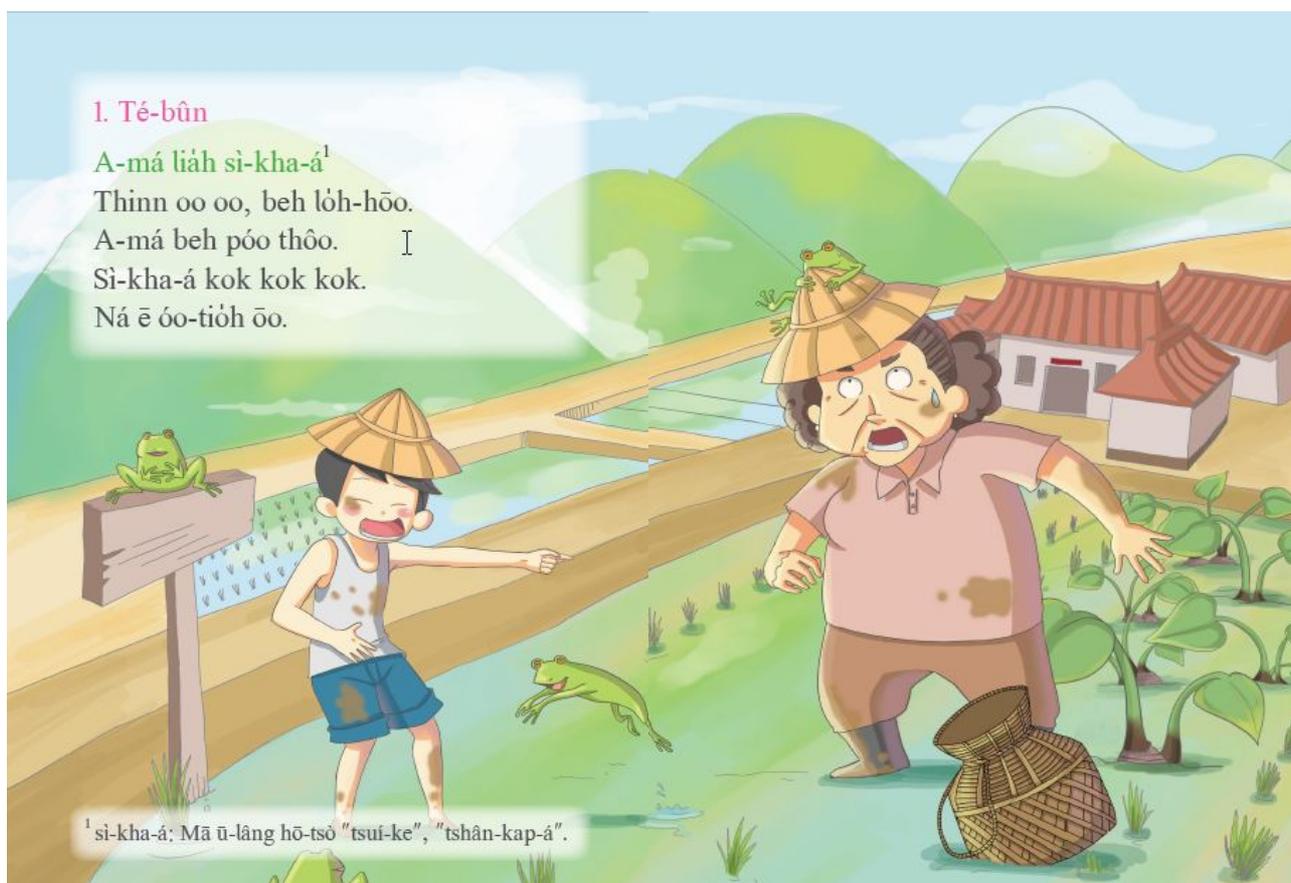
(五) 評量成績分析表



成績分析	補救教學建議
<p>1. 從圖表呈現的數據中可以看出，考試的結果中等成績的人佔大多數，而考的很差及很優異的人佔少數。</p> <p>2. 從圖表呈現的數據中可以看出，考試的結果低分成績的人佔大多數，而考的中等成績及很優異的人佔較少數，屬於正偏態分配，比對平時的教學觀察，原因為多數學生缺乏學習動機、讀題不仔細及解題用心不足所致。</p> <p>3. 從圖表呈現的數據中可以看出，考試的結果高分成績的人佔大多數，而考的中等成績及很差的人佔較少數，屬於負偏態分配，比對平時的教學觀察，原因為多數學生平時學習動機強烈、解題仔細及答題用心所得。</p>	<p>1. 加強平時學習動機的引導</p> <p>2. 透過補救教學提高學生學習成就</p> <p>3. 結合閱讀活動引導學生有效讀題的能力</p> <p>4. 運用課間及晨光時間加強補救教學。</p>

五、介紹台南市台語羅馬字教材(台語 ABC 真趣味)

第一課 A-má liáh sì-kha-á



六、介紹本土語言文學補充市本教材(南都文賞)

之一、嵌城春月 (Khám-sîng tshun-guát)

嵌城月亮，
花笑春光，
團圓一樣；
缺憾千般，
照著生涯哀苦，
那有美島仙鄉。
月姊月姊，
你的軟心腸，
怎不幫忙，
也不主張，
永遠站在清高觀望。

khám-sîng guát liōng 嵌城：赤崁樓
hua tshiàu tshun-kong
thuân-uân it-iōng
khuat-hām tshian-puan
tsiò tloh sing-gâi ai-khóo
ná iú bí-tó-sian-hiong
guát-tsí guát-tsí
lí ê nng-sim-tîg
tsuánn put pang-bōng
iā put tsú-tiunn
íng-uán khiā-tsāi tshing-ko kuan-bōng



七、介紹「本土語言認證考試」

- (一)附件 1-教育部 102 年閩南語語言能力認證 B_sample
- (二)附件 2-語句書寫
- (三)附件 3-臺灣閩南語羅馬字拼音方案市本教材前測
- (四)附件 4-客語體驗卷

八、現場實作與研討

- (一)附件 2-語句書寫
- (二)附件 3-臺灣閩南語羅馬字拼音方案市本教材前測
- (三)附件 4-客語體驗卷

九、回應學校各項教學問題

無

十、發問卷調查表及回收

柒、臨時動議及交換意見：(無)

捌、散會：同日下午 16 時 0 分